

商務印書館

繁體字 用法字典

江藍生 陸尊梧

商務印書館

繁體字 用法字典

江藍生 陸尊梧

商務印書館

繁簡體字用法字典

- 作 者 …… 江藍生 陸尊柏
責任編輯 …… 何紅年
封面設計 …… 李景民
出 版 …… 商務印書館(香港)有限公司
香港筲箕灣耀興道3號東匯廣場8樓
<http://www.commercialpress.com.hk>
印 刷 …… 美雅印刷製本有限公司
九龍官塘榮業街6號海濱工業大廈4樓
版 次 …… 1995年9月第1版
2001年4月第5次印刷
© 1995 商務印書館(香港)有限公司
ISBN 962 07 0172 0
Printed in Hong Kong

作者介紹

江藍生 中國社會科學院語言研究所副所長、研究員，1967年畢業於北京大學中文系，1981年獲中國社會科學院研究生院文學碩士學位。主要從事漢語史研究，著作有《魏晉南北朝小說詞語匯釋》、《近代漢語虛詞研究》（合著）、《唐五代語言詞典》（合著）等五部，發表有關漢語歷史語法和詞彙方面的學術論文四十餘篇，翻譯國外學者漢語史研究著作多部。

陸尊梧 中國社會科學院語言研究所副研究員，1968年畢業於南開大學歷史系，1981年獲中國社會科學院研究生院文學碩士學位。主要從事辭典學研究和辭典編纂。主持編寫了《歷代典故辭典》、《唐代詩詞語詞典故詞典》，參加編寫了《現代漢語詞典》（補編本）、《古今漢語實用詞典》、《新編實用漢語詞典》等辭書。

前 言

漢字有三千多年的歷史，自從有漢字以來，就存在着簡體字，簡體字產生的根本原因就在於人們要求文字便於使用。

文字起源於圖畫，從圖畫到文字就是一個簡化的過程。漢字形體經歷了多次演變，從甲骨文、大篆、小篆、隸書直到楷書，可以說主要是字體的簡化過程，其演變趨勢都是朝着便於使用的方向發展。自從隸書楷書通行以後，歷代都力圖建立正體字的規範，但是在民間從未停止過創造和使用便於記、認、讀、寫的簡體字（或稱俗字）。儘管簡體字不能取得跟正體字同等的社會地位，仍有為數眾多的簡體字被後世沿用，顯示出簡體字強大的生命力。中國在五十年代中期開展的文字改革運動，以及國務院公佈的《漢字簡化方案》，就是順應漢字發展的總趨勢而採取的重要措施。《漢字簡化方案》公佈迄今，已有三十八個年頭，在文化教育方面產生了巨大的社會效應，是非功過，自有公論，無須我們在這裏多加評論。

這本字典收入了一九八六年重新發表的《簡化字總表》裏的全部 2235 個簡化字；另外，《第一批異體字整理表》中的 39 個選用字習慣上被看作簡化字，本字典也一併收入，全部共 2274 個簡化字。簡化字是個專稱，用以跟古今統稱的簡體字加以區分。

本字典分註音釋義和說解兩部分，主要特色反映在說解裏。在這一部分，我們介紹了簡化字的部首、字形結構、構字方法、簡化方法，此外還根據古代的字書、韻書和民間

寫本、刊本等文獻資料，介紹某些簡化字或簡化方法在漢字字體變遷史上的根據和先例。讀者由此可以看出，簡化字的確定遵循了“約定俗成”的原則，大都具有久遠的歷史基礎和廣泛的羣衆基礎。爲了幫助讀者正確地使用簡化字，弄清某些簡化字跟繁體字之間的複雜關係，我們還在形、音、義各方面做了相應的辨析。此外，還附帶介紹了與簡體字相對應的繁體字的部首歸屬和它的異體，以方便於想查繁體字的讀者。總之，本字典的宗旨是試圖寓實用性與學術性爲一體，希望對不同文化層次的讀者都有一些用處，至於實際做得如何，那只有聽從讀者們的評判。

本字典引用的歷代字書、韻書如下，字典正文裏不再標明其時代和作者。

《說文解字》 東漢·許慎著

《玉篇》 梁·顧野王撰

《干祿字書》 唐·顏元孫撰

《一切經音義》 唐·釋慧琳撰

《刊謬補缺切韻》 唐·王仁昫撰

《廣韻》 宋·陳彭年、丘雍等修定

《集韻》 宋·丁度、宋祁等重修

《類篇》 宋·王洙、司馬光等修纂

《龍龕手鏡》 遼·釋行均撰

《篇海》 金·韓孝彥撰 其子韓道昇撰《改併四聲篇海》

《字彙》 明·梅膺祚編

《正字通》 明末·張自烈撰

《康熙字典》 清·張玉書、陳廷敬等編

《碑別字新編》 秦公輯（文物出版社）

劉復、李家瑞合編的《宋元以來俗字譜》（一九三〇年初版，下簡稱《俗字譜》）共收集了宋元明清十二種坊間刻本，諸書使用的簡體字達六千多個，其中有三百多個字跟《簡化字總表》相同，本字典在說明簡化字的來歷時充分利用了這

部資料。現將十二種刊本抄列於下(帶 ~ 的是簡稱),供讀者了解。

1. 《古列女傳》 宋刊
2. 《大唐三藏取經詩話》 宋刊
3. 《京本通俗小說》 影元鈔本
4. 《古今雜劇三十種》 元刊
5. 《全相三國志平話》 元至治刊
6. 《朝野新聲太平樂府》 元刊
7. 《嬌紅記》 明刊
8. 《薛仁貴跨海征東白袍記》 明刊
9. 《岳飛破虜東窗記》 明刊
10. 《目蓮記彈詞》 清初刊
11. 《金瓶梅奇書前後部》 清嘉慶刊
12. 《嶺南逸事》 清同治刊

其中《京本通俗小說》一種,據近人繆荃孫說是他據元人鈔本影刻的,但國內外學者已舉出許多證據表示懷疑,我們也注意到該書用字與《俗字譜》所錄清刊三種有不少共同之處,為謹慎起見,本字典除非沒有其它資料可證,一般不引此書為證。此外,《俗字譜》也偶有疏漏,我們核對了《三國志平話》上、中、下卷,卷上 22 頁“討护百姓”,護簡作护,《俗字譜》漏收。

敦煌寫卷是民間俗字、簡體字的淵藪,其時代又早於宋元《俗字譜》各書,不可不利用。筆者曾細閱過十幾種敦煌變文原卷縮微膠片和影印本,此外還利用了周紹良、白化文、李鼎霞《敦煌變文補編》及所附《俗字表》(北京大學出版社 1989),利用了潘重規等所編《敦煌俗字譜》(臺北石門圖書公司 1978),最近又參考了張涌泉《敦煌俗字研究》(博士論文,未刊)。以上資料數量眾多,題名編號等情況複雜,為節省篇幅,本字典統稱之為敦煌寫本。

五代南唐僧人所編禪宗語錄《祖堂集》(二十卷)刊於高

麗高宗三十三年，約當南宋淳祐五年，字體多傳唐五代之舊，與敦煌寫本的字體往往共通，很有參考價值。筆者調查了前十卷，並對照利用了日本漢學家太田辰夫先生所編的《唐宋俗字譜·祖堂集之部》（汲古書院 1982）。

除了上述重要資料之外，筆者還調查了金刻本《劉知遠諸宮調》殘卷、影元刊《元典章》和明萬曆刊本《唐三藏西遊釋厄傳》（《古本小說叢刊》第一輯）。在《釋厄傳》中，發現了《俗字譜》諸書未見的簡體字如坛（壇）、壳（殼）等。

本字典在編寫過程中得到肖丁先生指教頗多，謹此表示衷心的感謝。由於水平所限，本字典在體例和內容上一定有疏漏和錯謬之處，極願聽到專家和廣大讀者的意見，使我們將來有機會把它修改得好一些。

江藍生 陸尊梧

1994 年 8 月

凡 例

一、本字典共收字 2274 個，其中包括一九八六年重新發表的《簡化字總表》裏的全部 2235 個簡化字和《第一批異體字整理表》中的 39 個選用字(習慣上被看作簡化字)。

二、本字典以筆畫爲序，筆畫數相同的以橫、豎、撇、點、折(一丨丿丶一)爲序排列。

三、簡化字和跟它相對應的繁體字並列爲詞頭，中間用雙豎綫 〳 隔開。字頭下面的數字表示該字的總筆畫數。一個簡化字對應不止一個繁體字時，分別出條，在該簡化字字頭的右上角標上 1、2 等。如：干³ 〳 乾¹¹ 干² 〳 幹¹³

四、字頭後依次標上漢語拼音、註音字母及粵語音(國際音標)。一字多音的，在字頭後標上(一)(二)等，按音釋義、舉例；不止一個義項的標以①②等。如：

与³ 〳 與¹³ (一)yǔ ĭ jy⁵ ①給…… ②交往……
(二)yù ò jy⁶ 參加，參預……

字頭不能單用或只是構詞詞素的出複音詞釋義，外加【 〳】號，如【瑪瑙】 【鴛鴦】等。

五、由於本字典的主旨在於介紹繁簡字的對應關係和簡化字的有關知識，所以單字釋義力求簡明扼要，以現代義爲主，酌收古義(標以〈書〉)和方言義(標以〈方〉)；義項不求面面俱到，以區別於一般的字典。

六、舉例以詞組爲主，一般先列字頭在前面的例詞，然後再列字頭在中間和後面的例詞。如無合適的詞組，就舉句子爲例。例詞之間用單豎綫 | 隔開。字頭在例中用～代替。

七、說解部分是本字典的重點，另起一行開始。其內容分爲兩方面：

(1)簡化字字頭的部首(按《新華字典》和《現代漢語詞典》部首索引的體例，採用“多開門”的方法，即把部首不明朗的難檢字分別歸入各疑似部首中，本字典把跟繁體字部首一致的放在前面)、字形結構、造字方法、簡化方法或來歷、是否爲簡化偏旁。

(2)需要另加說明的問題(前加*號)。諸如繁簡字在形、音、義各方面的複雜關係、繁體字字頭的異體及其部首(按《康熙字典》，並指出《漢語大字典》歸部不同的。繁體字部首跟簡化字一致的，不區別簡化偏旁，如言同讠，不再說明)；需要說明的問題不止一個時，標上(1)(2)等。

八、本字典採用文字學上通用的一些術語，現簡介於下。

獨體字：指只有一個單個的形體，不是由兩個或兩個以上的形體組成的漢字。如：丑、升爲獨體字，醜、陞爲合體字。

形聲字：漢字結構中由表示意義的部分和表示讀音的部分共同組成的合體字。表義部分稱爲形旁(也稱意符)，表音部分稱爲聲旁(也稱音符)。如：醜字形旁爲鬼，聲旁爲酉。担字形旁爲扌，聲旁爲旦。

會意字：漢字結構中用兩個或兩個以上的字合表一個意義的合體字。如：日月爲明，小土爲尘(塵)，入米爲衆(糴)等。

本字：①指直接爲表示某一詞義而造的漢字，跟假借字相對。如古文獻中的“蚤起”“三遺矢”，早、屎分別爲蚤、矢的本字，蚤、矢分別爲早、屎的假借字。②指初文，即同一個字的初期寫法，對後起字而言。如然、电是燃、電的本字，燃、電則分別是然、电的後起字。

奇字：王莽時造字條例之一，大體根據戰國時通行於六國的文字改變而成。如无爲無的奇字。

異體字：音同、義同而形體不同的字。如弃與棄、迹與跡、蹟等。

俗字：異體字的一種，多指流行於民間的、多數為簡體的文字，跟正字相對而言。

九、本字典為繁體字本，為方便讀者檢索，書前有從簡體查繁體和從繁體查簡體兩種筆畫索引，書後另附漢語拼音音序索引。《簡化字總表》第二表中的 14 個簡化偏旁（讠〔言〕讠〔食〕勿〔易〕彡〔彡〕収〔収〕艸〔艸〕収〔臨〕只〔戠〕彡〔金〕彡〔風〕彡〔畢〕彡〔堅〕亦〔繼〕艸〔岡〕）一般不能獨立成字，未收入正文和索引。

目 錄

前 言	1 - 4
凡 例	5 - 7
筆畫檢字索引	
一、從簡化字查繁體字	9 - 35
二、從繁體字查簡化字	36 - 62
正 文	1 - 594
漢語拼音音序索引	595 - 633

一、從簡化字查繁體字

2 畫		4 畫		市〔幣〕		18
厂〔廠〕	1	【一】		从〔從〕		18
卜〔蔔〕	1	丰〔豐〕	10	仑〔侖〕		19
儿〔兒〕	1	开〔開〕	10	凶〔兇〕		19
几〔幾〕	2	无〔無〕	11	仓〔倉〕		19
了〔瞭〕	2	韦〔韋〕	11	风〔風〕		20
		专〔專〕	11	仅〔僅〕		20
		云〔雲〕	11	凤〔鳳〕		20
		扎〔紮〕	12	乌〔烏〕		21
干〔乾〕	3	艺〔藝〕	12	【、】		
〔幹〕	3	厅〔廳〕	13	冂〔門〕		21
亏〔虧〕	3	历〔歷〕	13	为〔爲〕		21
才〔纔〕	4	〔曆〕	13	斗〔鬥〕		22
万〔萬〕	4	区〔區〕	14	忆〔憶〕		22
与〔與〕	5	巨〔鉅〕	14	订〔訂〕		23
千〔韃〕	5	车〔車〕	14	计〔計〕		23
亿〔億〕	5	【十】		讠〔訃〕		23
个〔個〕	6	冈〔岡〕	15	认〔認〕		23
么〔麼〕	6	贝〔貝〕	15	【一】		
广〔廣〕	7	见〔見〕	15	丑〔醜〕		24
门〔門〕	7	【丿】		队〔隊〕		24
义〔義〕	7	气〔氣〕	16	办〔辦〕		24
卫〔衛〕	8	升〔昇〕	16	邓〔鄧〕		25
飞〔飛〕	8	〔陸〕	17	劝〔勸〕		25
习〔習〕	8	长〔長〕	17	双〔雙〕		25
马〔馬〕	9	仆〔僕〕	18	书〔書〕		26
乡〔鄉〕	9					

5 畫		仪〔儀〕	36	议〔議〕	44
【一】		丛〔叢〕	36	讯〔訊〕	45
击〔擊〕	27	尔〔爾〕	36	记〔記〕	45
戈〔戔〕	27	乐〔樂〕	37	【一】	
扑〔撲〕	27	处〔處〕	37	辽〔遼〕	45
节〔節〕	28	冬〔冬〕	37	边〔邊〕	45
术〔術〕	28	鸟〔鳥〕	38	出〔齣〕	46
札〔割〕	29	务〔務〕	38	发〔發〕	46
龙〔龍〕	29	刍〔芻〕	38	〔髮〕	47
厉〔厲〕	29	饥〔饑〕	38	圣〔聖〕	47
布〔佈〕	30	〔飢〕	39	对〔對〕	47
灭〔滅〕	30	【、】		台〔臺〕	48
东〔東〕	30	邝〔鄺〕	39	〔檯〕	48
轧〔軋〕	31	冯〔馮〕	39	〔廳〕	48
【丨】		闪〔閃〕	39	馭〔馭〕	49
占〔佔〕	31	兰〔蘭〕	40	纠〔糾〕	49
卢〔盧〕	31	头〔頭〕	40	丝〔絲〕	49
业〔業〕	31	汇〔匯〕	41	6 畫	
旧〔舊〕	32	〔彙〕	41	【一】	
帅〔帥〕	32	汉〔漢〕	41	玃〔璫〕	50
归〔歸〕	33	宁〔寧〕	41	动〔動〕	50
叶〔葉〕	33	它〔牠〕	42	执〔執〕	50
号〔號〕	33	写〔寫〕	42	巩〔鞏〕	51
电〔電〕	34	礼〔禮〕	42	圪〔壩〕	51
只〔隻〕	34	诟〔訐〕	43	扩〔擴〕	51
〔祇〕	34	让〔讓〕	43	扞〔捫〕	51
吼〔噉〕	35	汕〔汕〕	43	扫〔掃〕	51
叹〔嘆〕	35	诟〔訐〕	43	扬〔揚〕	52
【丿】		讨〔討〕	44	场〔場〕	52
们〔們〕	35	讫〔訖〕	44	亚〔亞〕	52
		训〔訓〕	44		

芎〔薺〕	53	吗〔嗎〕	62	众〔衆〕	71
朴〔樸〕	53	屿〔嶼〕	63	爷〔爺〕	72
机〔機〕	53	岁〔歲〕	63	伞〔傘〕	72
权〔權〕	54	回〔迴〕	63	创〔創〕	72
过〔過〕	54	岂〔豈〕	63	杂〔雜〕	73
协〔協〕	54	则〔則〕	64	负〔負〕	73
压〔壓〕	55	刚〔剛〕	64	犷〔獷〕	73
厌〔厭〕	55	网〔網〕	64	犴〔獴〕	74
厠〔廁〕	55	【丿】		鳧〔鳬〕	74
页〔頁〕	55	钊〔鉋〕	65	邬〔鄔〕	74
夸〔誇〕	56	钊〔鉋〕	65	钊〔鉋〕	74
夺〔奪〕	56	朱〔硃〕	65	汤〔湯〕	74
达〔達〕	56	迁〔遷〕	65	【丶】	
夹〔夾〕	57	乔〔喬〕	66	壮〔壯〕	75
轨〔軌〕	57	伟〔偉〕	66	冲〔衝〕	75
尧〔堯〕	57	传〔傳〕	66	妆〔妝〕	76
划〔劃〕	58	伧〔傴〕	67	庄〔莊〕	76
迈〔邁〕	58	优〔優〕	67	庆〔慶〕	76
毕〔畢〕	58	伤〔傷〕	67	刘〔劉〕	76
【丨】		怅〔悵〕	67	齐〔齊〕	77
贞〔貞〕	58	价〔價〕	68	产〔產〕	77
师〔師〕	59	伦〔倫〕	68	闭〔閉〕	77
当〔當〕	59	伧〔傴〕	68	问〔問〕	78
〔噓〕	60	华〔華〕	68	闯〔闖〕	78
尘〔塵〕	60	伙〔夥〕	69	关〔關〕	78
吁〔籲〕	60	伪〔偽〕	69	灯〔燈〕	78
吓〔嚇〕	61	向〔嚮〕	70	汤〔湯〕	79
虫〔蟲〕	61	后〔後〕	70	忦〔懣〕	79
曲〔麴〕	61	会〔會〕	70	兴〔興〕	79
团〔團〕	62	杀〔殺〕	71	军〔軍〕	80
〔糲〕	62	合〔閤〕	71	农〔農〕	80

讴〔謳〕	80	欢〔歡〕	89	〔鑼〕	97
讲〔講〕	81	买〔買〕	89	抻〔搏〕	97
诿〔諱〕	81	驮〔馱〕	89	坏〔壞〕	97
诿〔詎〕	81	驯〔馴〕	90	抠〔掘〕	98
讶〔訝〕	81	驰〔馳〕	90	圪〔壠〕	98
讷〔訥〕	82	纡〔紆〕	90	扰〔擾〕	98
许〔許〕	82	红〔紅〕	90	坝〔壩〕	99
讹〔訛〕	82	紂〔紂〕	90	贡〔貢〕	99
诿〔訐〕	82	纡〔緯〕	91	捫〔捫〕	99
论〔論〕	83	〔鐵〕	91	折〔摺〕	99
诮〔訕〕	83	纡〔紇〕	91	抡〔掄〕	100
讼〔訟〕	83	纡〔紇〕	91	抢〔搶〕	100
讽〔諷〕	84	约〔約〕	92	坞〔塢〕	100
设〔設〕	84	级〔級〕	92	坟〔墳〕	101
访〔訪〕	84	纡〔續〕	92	护〔護〕	101
诀〔訣〕	84	纪〔紀〕	92	壳〔殼〕	101
【一】		纫〔紉〕	93	块〔塊〕	101
寻〔尋〕	85			声〔聲〕	102
尽〔盡〕	85	7 畫		报〔報〕	102
〔儘〕	85	【一】		拟〔擬〕	102
异〔異〕	86	寿〔壽〕	94	拟〔攪〕	103
导〔導〕	86	麦〔麥〕	94	芑〔蕪〕	103
孙〔孫〕	86	玛〔瑪〕	94	芑〔葦〕	103
阵〔陣〕	86	进〔進〕	95	芸〔芸〕	103
阳〔陽〕	87	远〔遠〕	95	茛〔蔞〕	104
阶〔階〕	87	违〔違〕	95	苋〔莧〕	104
阴〔陰〕	87	韧〔韌〕	95	苁〔蓂〕	104
妇〔婦〕	88	划〔劃〕	96	苍〔蒼〕	104
妈〔媽〕	88	运〔運〕	96	严〔嚴〕	104
戏〔戲〕	88	抚〔撫〕	96	芦〔蘆〕	105
观〔觀〕	88	坛〔壇〕	97	劳〔勞〕	105

克〔剋〕	105	咧〔嚙〕	114	伶〔儻〕	122
苏〔蘇〕	106	旷〔曠〕	114	彻〔徹〕	123
〔嗽〕	106	围〔圍〕	115	余〔餘〕	123
极〔極〕	106	吨〔噸〕	115	金〔僉〕	123
杨〔楊〕	107	畅〔暢〕	115	谷〔穀〕	124
两〔兩〕	107	邮〔郵〕	115	邻〔鄰〕	124
丽〔麗〕	107	困〔睏〕	116	肠〔腸〕	124
医〔醫〕	107	员〔員〕	116	龟〔龜〕	124
励〔勵〕	108	呗〔唄〕	116	犹〔猶〕	125
还〔還〕	108	听〔聽〕	117	狈〔狽〕	125
矾〔礬〕	108	呛〔嗆〕	117	鸠〔鳩〕	125
奩〔奩〕	109	呜〔嗚〕	117	条〔條〕	125
歼〔殲〕	109	别〔髣〕	118	岛〔島〕	126
来〔來〕	109	财〔財〕	118	邹〔鄒〕	126
钦〔欽〕	110	囹〔圜〕	118	饨〔鈍〕	126
轩〔軒〕	110	赅〔賅〕	118	饩〔餼〕	127
连〔連〕	110	帏〔幃〕	119	饪〔飪〕	127
韧〔韌〕	110	岖〔嶇〕	119	饩〔飪〕	127
〔 〕		岗〔崗〕	119	飧〔飧〕	127
卤〔鹵〕	111	岬〔岬〕	119	饭〔飯〕	127
〔滷〕	111	帐〔帳〕	119	饮〔飲〕	128
邳〔邳〕	111	岚〔嵐〕	120	系〔係〕	128
坚〔堅〕	111	〔 〕		〔繫〕	128
时〔時〕	112	针〔針〕	120	〔 、 〕	
吮〔嚙〕	112	钉〔釘〕	120	冻〔凍〕	129
县〔縣〕	112	钊〔釧〕	121	状〔狀〕	129
里〔裏〕	113	钎〔鉗〕	121	亩〔畝〕	129
呖〔囀〕	113	钎〔釘〕	121	庀〔廩〕	129
呆〔𡇗〕	113	乱〔亂〕	121	床〔牀〕	130
呕〔嘔〕	114	体〔體〕	122	库〔庫〕	130
园〔園〕	114	佣〔傭〕	122	疖〔癰〕	130